



1<sup>o</sup>  
Básico

Yachagana Mayt'u  
*Qhishwa Simi*

LINGUA QUECHUA / CUADERNO DE ACTIVIDADES



9789562924443



Ministerio de  
Educación

Gobierno de Chile

Suti

Kursu

Yachay wasi

Este libro te lo ha hecho llegar gratuitamente el Ministerio de Educación de Chile a través del establecimiento educacional en el que estudias.

Es para tu uso personal tanto en la escuela como en tu casa; cuídalo para que te sirva todo el año.

© PEIB, 2013  
Programa de Educación Intercultural Bilingüe  
Ministerio de Educación  
Gobierno de Chile

Inscripción Registro de Propiedad Intelectual N° 229731

**Equipo Autoría:**

Nidia Carvajal Villalobos  
Fermina Paucar  
Sandra Velásquez Argel  
Paulina Infante Lorca

**Equipo Editorial:**

Alejandra Carimán Davis  
Jimena Benavides Machuca  
Juan Tapia Santibáñez  
María Magdalena Browne

**Traducción:**

Valeria Tauca  
Julia Quispe Yúca  
Miguel Urrelo Valdivia

**Ilustraciones:**

Alejandro Ortiz  
Daniel Blanco  
Soledad Sebastián  
Macarena Salazar  
Carlos Cárcamo  
Juan José Fernández  
Loreto Salinas

**Diseño:**

María José Garrido Bermúdez  
Manuel Madariaga Ardura

**Revisión Cultural y Lingüística:**

Julia Quispe Yúca  
Miguel Urrelo Valdivia

**Producción General:**

Pehuén Editores



**Impresión:**

Trama Impresores S.A.

**Tiraje:**

50 ejemplares

1<sup>o</sup>  
Básico

Rurwaykunamanta qillgana p'anga  
**Qhishwa Simi**

LENGUA QUECHUA / CUADERNO DE ACTIVIDADES



Ministerio de  
Educación

Gobierno de Chile

# Presentación

**E**l Programa de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación ha iniciado un camino hacia la enseñanza y aprendizaje de las lenguas Aymara, Mapuzugun y Quechua, dirigido a niños y niñas indígenas y no indígenas que estudian en las escuelas básicas del país.

*La lengua originaria es el elemento primordial de identidad, y es además un patrimonio inmaterial de la humanidad. Preservarla es tarea fundamental de Estado; por ello, al momento de elaborar este texto pretendemos que nuestros alumnos y alumnas, por sobre todo, valoren la riqueza de su lengua originaria.*

*El desafío para la elaboración de este texto fue intenso, ya que uno de los elementos culturales más importantes de los pueblos originarios en Chile es el carácter oral de sus lenguas, pues a través de ellas se transmiten los conocimientos, la historia, las luchas, los sueños y esperanzas. Por esta razón, el presente texto de estudio contiene actividades con énfasis en la tradición oral y en el desarrollo de la oralidad.*

*Respecto del desarrollo de la escritura y teniendo presente que esta habilidad es un hecho social, no natural, hubo que buscar estrategias que emanaran de las propias comunidades donde habitan los estudiantes. La propuesta que se plasma en este texto es, precisamente, considerar a la escritura como un producto cultural y no una traducción literal impuesta del castellano.*

*El compromiso es continuar con la elaboración de textos de estudio para toda la enseñanza básica. Esperamos cumplir con sus expectativas y hacerlos útiles y valorados por los estudiantes.*

*Sabemos que nunca la tarea es perfecta: haremos los esfuerzos para que los próximos textos escolares sean aún más pertinentes, más completos, más útiles y más hermosos.*

*Porque los niños y niñas de nuestras escuelas se lo merecen.*

**Ministerio de Educación  
Gobierno de Chile**  
Santiago, mayo de 2013

# Qhawana qallari

**W**akichiy iskay simipi runapanakuy yachachina kamay yachachiyanta uj ñanta qallarín yachachinaman yachanaman Aymara Mapuzugun Qhishwa simipi qhari warmi wawakunapaq llaqtayuq mana llaqtayuqpis yachay wasikunapi mama llaqtamanta yachaqanku

Llaqtayuq simi tiksíqa pi kaymanta Astawanpis mana imaykanachu jatun chaníyuq kan waqachay tiksina mama llaqtamanta kan Chayrayku kay mayt'u ruwaypi yachaqaqkunayku astawan chaninchay yachaqaqta munayku Chanitaq qhapanataq simi llaqtayuqmanta

Kay mayt'uta ruwanapaq qillqana jatun llank'ay karqa astawan jatun imakuna kultural nisqa llaqtayuq Chilipi simi parlakunalla kan Payrayku tukuy riqsinakunata ñawpa willay sinchikuyninku suyanakunanku yachachinku Kayrayku kay yachaqana mayt'upi ruwanakuna tiyan parlay yachakipayta parlaymanta wiñay astawan llank'anawan

Qillqana ruwanamanta ayllumanta yachayllawan ruway yachaspa yachanata masq'ayta tiyarqa ayllukunamanta llusqisqankunata chaypi yachaqaqkuna tiyanku Kay qillqanapi tarikusqan kan qillqana kultural nisqa llusqisqan unanchay mana castillamantachu tiqrasqata

Kay llank'anata mayt'ukunata qhipapi ruwakunqapuni Yachaqaqkuna munasqankuta junt'achiyta suyayku sumaqtaq Chaninchasqataq ruwapusun

Ni jayk'aq kay llank'ana ancha sumaq kanqa yachayku Kallpata ruwasqayku mayt'ukuna qhewapi astawan sumaq qanampaq astawan junt'a astawan sumaq astawan k'acha ima

Qhari warmi wawakuna yachay wasikunanchiqmanta atipakurqanku

**Ministerio de Educación**  
**Gobierno de Chile**  
Santiago, mayo de 2013

# Índice

*Presentación* ..... 4

*Unidad 1*  
*Escucho a mi familia* ..... 9

*Unidad 2*  
*Mi comunidad* ..... 23

*Unidad 3*  
*Mi familia canta, cuenta y celebra* ..... 37

*Unidad 4*  
*Los sonidos de la naturaleza* ..... 51

*Unidad 5*  
*Escucho a los abuelos de mi comunidad* ..... 65

*Unidad 6*  
*Tronco familiar* ..... 77

*Unidad 7*  
*Cantos y fiestas del sembradío* ..... 89

*Unidad 8*  
*Disfrutemos del carnaval* ..... 105

*Imágenes para recortar* ..... 121

# Índice

Qhawana qallari..... 5

Uj yachana  
Yawar masiyta uyarini..... 9

Iskay yachana  
Aylluyniy..... 23

Kinsa yachachiy  
Yawar masiyqa takintaq willantaq kusikuntaq... 37

Tawa yachachiy  
Pachamamanta ch'aqwaykuna ..... 51

Phishqa yachachiy  
Jatun tatakunata aylluymanta uyarini..... 65

Suqta yachachiy  
Yawar masi k'ullu..... 77

Qanchis yachachiy  
Tarpuyamanta takiykunantaq raymikunantaq.... 89

Pusaq yachachiy  
Pujllaymanta kusikuna .....105

Imágenes para recortar.....121



# Unidad 1

## Yawar masiyta uyarini

*Escucho a mi familia*



## TRADICIÓN ORAL

# Yawar masita uyariyta yachay

*Saber escuchar a la familia*



**Maypichus qhari warmi wawakuna uyarishasqankuta qhawachin chay rimaykunaman uj suñata churay**

*Pon una marca a las oraciones que indican a niños y niñas que están escuchando.*

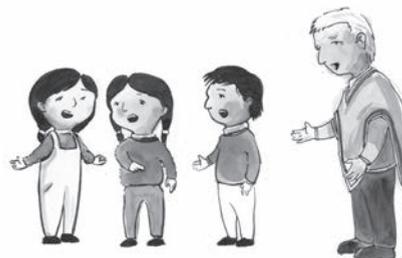
- Wawakuna chaqrapi tiyakunku chantaqa jatulikunata ch'inyaypi uyarinku



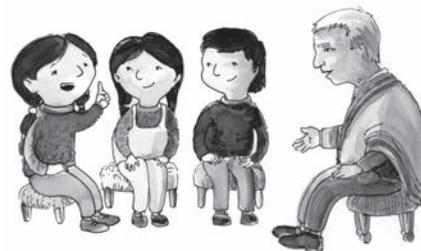
- Wawakuna ch'inyanku



- Wawakunaqa parlanku  
jatun tatakuna parlashaqtin



- Qhari wawa kuna warmi  
wawakunapiwan jatun tatakunaman  
waturiykunata kutichinku



- Wawakunaqa qhawanku



- Wawakunaqa phinkirispá  
phawanku





**Jatun tatakunaykiman tapuy ima ruwaykumatataq  
kawsayninchiqmanta kuraqkunamanta yachaqarqanku  
Kaypi chay ruway kutichisusqankuta siq'iy**

*Pregunta a tus abuelos qué actividad de nuestra cultura aprendieron de sus mayores. Dibuja aquí.*

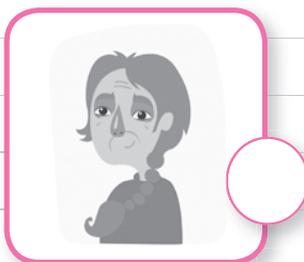


**Mayqin yawar masikunawantaq jaywanakunki Piwantaq astawan jaywanakunki chaypi uj kusiona uyata churay**

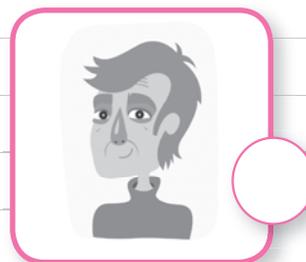
*¿Con cuáles de estos familiares compartes? Pon una 😊 junto a la imagen de la persona con la que compartes:*



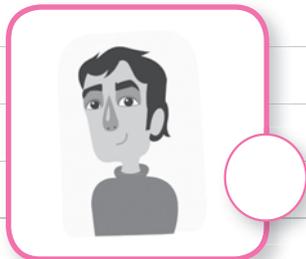
Pana



Jatun Mama



Jatun Tata



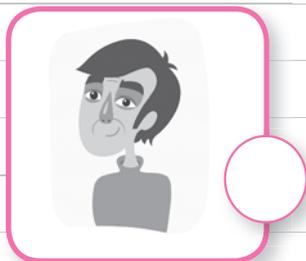
Tata



Mama



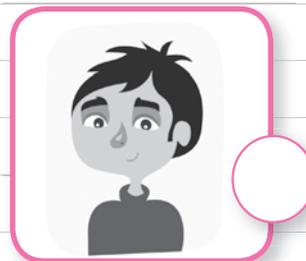
Ususi



Churi



Wawa



Wawqi



**Pikunawantaq yawar masikunaykimanta jaywanakunki  
paykunaman kaypi phirmanankuta mañay Chaypitaq  
pitaq kasqanta qillqay**

*Pide a las personas con que compartes que escriban su nombre y su  
firma.*

Felisa Tauca

Felisa Tauca Yucra

COMUNICACIÓN ORAL  
**Yawar masita napaykuna**  
*Saludos a la familia*



**Siq'ita ima napaykuytaq kasqanwan juñuy**  
*Une con una línea la palabra con su imagen.*



Allin p'unchay

Allin tuta

Allin Ch'isi



## Uj runata yawar masiykimanta siq'iytaq llimp'iytaq Chaymantataq siq'ita kuchuspa misk'i qhasata k'aspi k'askachiy

Dibuja y colorea a un miembro de la familia. Luego, recorta la figura y pégala sobre un palito de helado.



### Necesitas:

- Cartulina
- Lápices de colores
- Tijeras
- Pegamento



**Titiriykiwan masikunaykiq titirinkunaman napaykuy Tukuy  
laya napaykukunata apaykachay**

*Con tu títere, saluda a los títeres de tus compañeros, con distintos tipos de saludos.*



- Allin p'unchay wawqi



- Allin p'unchay pana



**Pimanpis yawar masiykimanta tapuy  
Imaraykutaq yawar masi ukhupi napaykukuy  
ancha chaniyuq kasqanta Kutichiyta siq'iy**

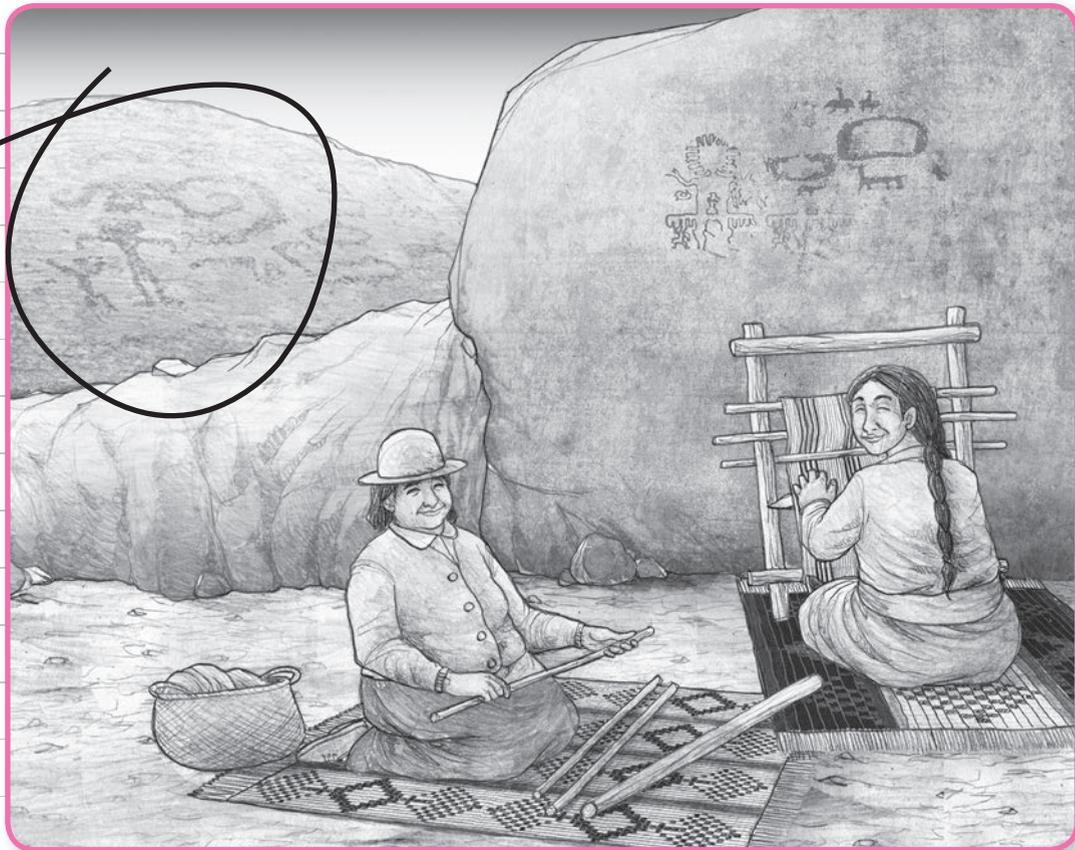
*Pregunta a algún miembro de tu familia ¿por qué saludarse en familia es importante?. Dibuja la respuesta.*

COMUNICACIÓN ESCRITA  
**Sanampapi qillqa**  
 Escritura en glifos



**Siq'ita qhaway** Ima kitikunapitaq sanampakuna kan Uj muyupi siq'ita wisq'ay imaynatataq qhawarichiypi rikhurin jinata

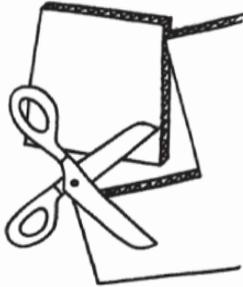
Observa la imagen. ¿En qué lugares hay glifos? Enciérralos en un círculo en el dibujo tal como aparece en el ejemplo.





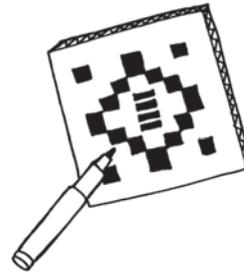
## Sanampakunata paqarichiq

*Inventores de glifos*



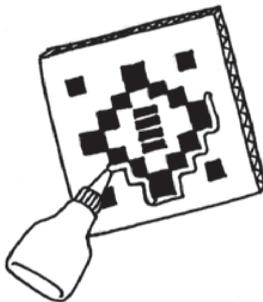
**Uj juch'uy kartunta kuchuy**

*Recorta un pedazo de cartón.*



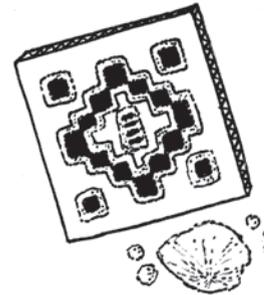
**Uj sanampa riqsisqaykita siq'iy**

*Dibuja un glifo que conoces.*



**Sanampaykik muyuriyninta yaku k'askanawan suñay**

*Marca con pegamento líquido el contorno de tu glifo.*



**Llamp'u jallp'ata k'askaq patanman ch'allay**

*Rocía polvo de tierra fina o escarcha sobre el pegamento.*

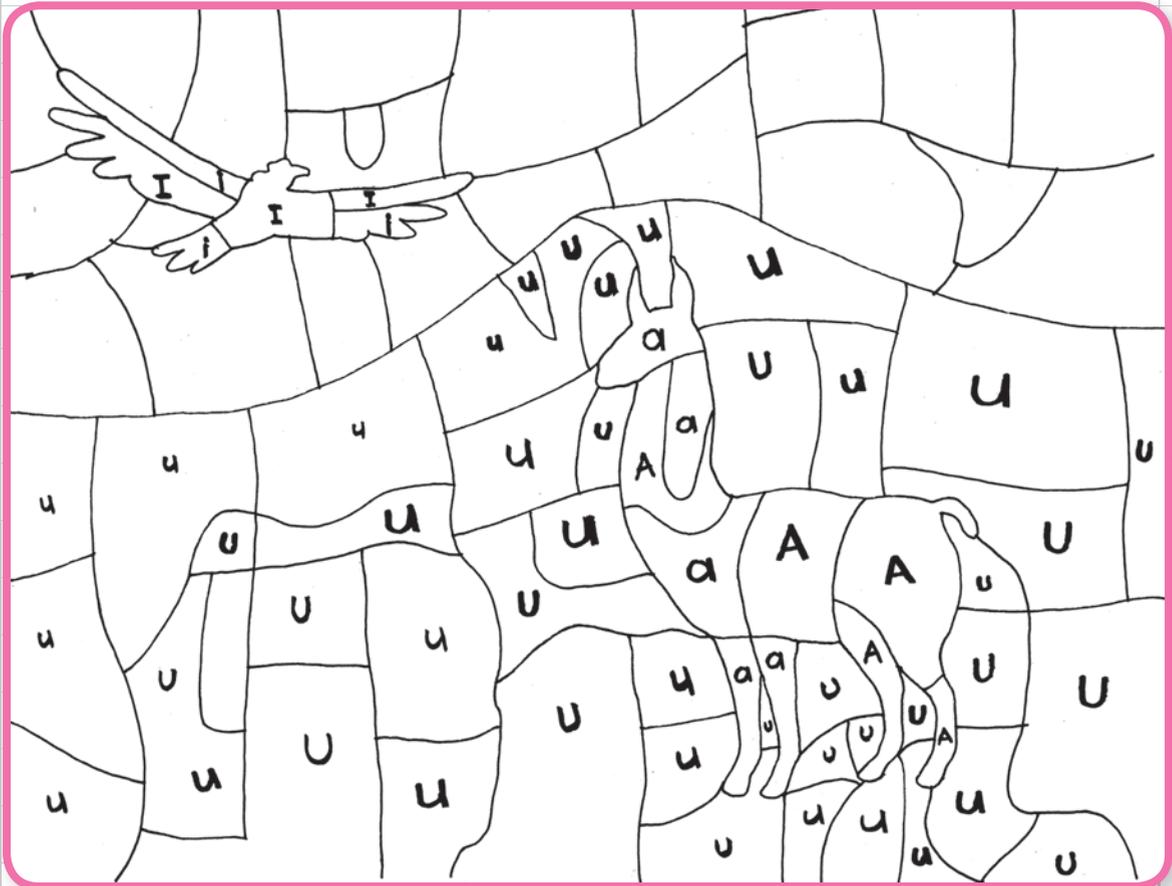
**Ama kuyuchiychu ch'akinankama suyay Tumpata thalaykuy wasi pirqaykipi wark'unaykipaq sumaq kanqa**

*No lo muevas y espera que se seque... Sacúdelo suave y está listo.*



**A uyaywakunata uj llimp'iwan llimp'iy i u  
uyaywakunataq waq llimp'iwan Siq'ikunata tariy**

*Pinta los espacios de las vocales A/a, de un color; las I/i de otro color y las U/u, u de otro. Descubre las figuras.*





**Kallpawan simikunata kutikipay chaymantataq uyaywakuna  
mana kasqankuta qillqay**

*Repite en voz alta las palabras y escribe las vocales que faltan.*



Tpa



Kaka



Mama



Rumi

# Unidad 2

## Aylluyniy

*Mi comunidad*

Unidad 2



TRADICIÓN ORAL  
**Ayllu Paqariku**

*Conformación de la comunidad*



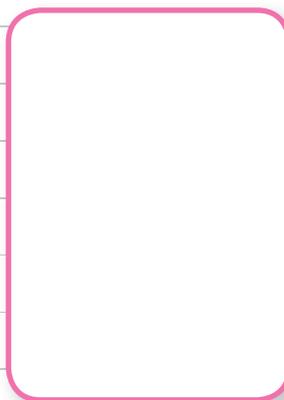
**Imaynatataq MiñiMiñi ñawpaq kasqanta yuyarinkichu  
Llast'akunata raphipi 123 rikhurisqankuman jina khuchuspa  
sinru ñiqipi k'askachiy**

*¿Recuerdas la historia de cómo se formó MiñiMiñi? Recorta y pega en orden las láminas que aparecen en la página 123.*

1



2



3



4



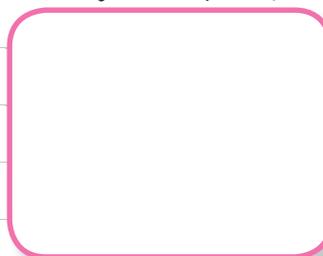


**Kitikunata aylluykimanta qayllayninpi kasqankuta suñay  
chantataq waq kiti riqsisqaykita siq'iy**

*Marca con una x los lugares naturales que hay cerca de tu comunidad  
y dibuja otro que conozcas.*



Dibuja el tuyo aquí

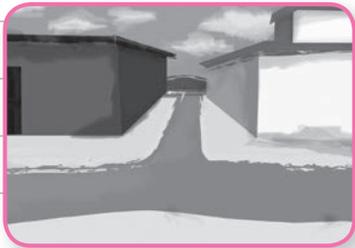




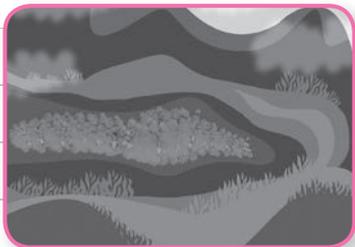
**Siq'ita ima kayninwan tinkuchiy**  
*Une el dibujo con su característica.*



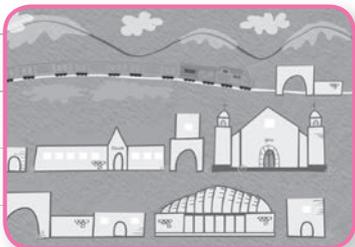
**Ñawpaq Ilaqta**



**Wayra Ilaqta**



**Jatun Ilaqta**



**K'aspana Ilaqta**



## Aylluykita rantichananpaq uj wiphalata kamay

*Crea una bandera que represente a tu comunidad.*



### Uranpaq uj juch'uy tilapi uj sayt'uta kuchuy

*Para la base recorta un rectángulo en un pedazo de tela.*



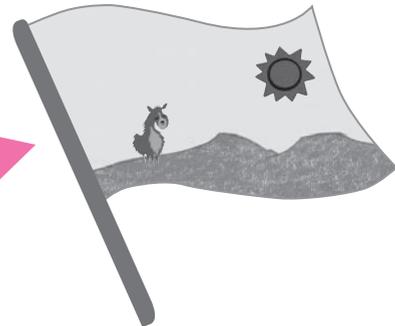
### Tukuy llimp'iyuq raphipi kitikunaq siq'ikunata uywakunata qurakunata uj ima kayninwan aylluykimanta siq'iy

*En papel de colores, dibuja las figuras de lugares, animales, plantas o alguna característica propia de tu comunidad.*



### Kuchuytaq k'askachiytaq uj tila patanpi wiphalaykita ruwanaykipaq

*Recórtalos y pégalos para confeccionar tu bandera.*



## COMUNICACIÓN ORAL

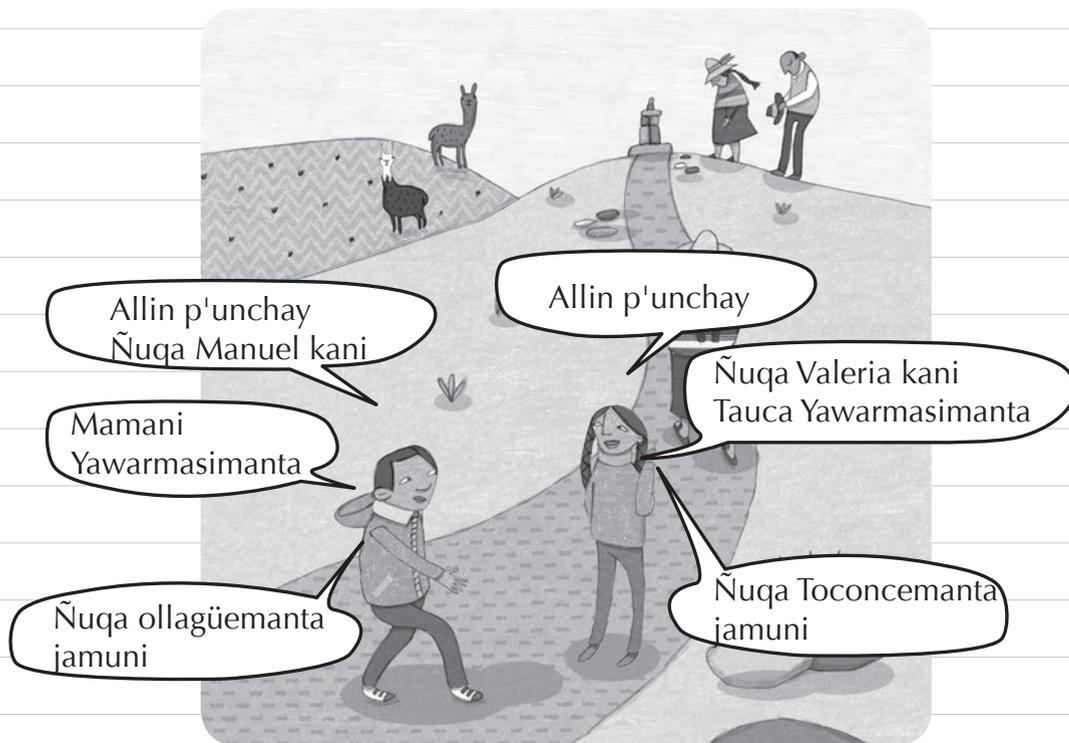
# Pitaq kani

¿Quién soy yo?



**Waq masiykiwan waq llaqtamanta kasqankichiqman jina churakuychiq uj ñanpitaq tinkushankichiqman jina ruwaychiq**

*Con otro compañero(a), simulen a que son personas de distintos pueblos y que se encuentran en un camino. Actúen el siguiente diálogo:*





## **Sutiman yapakuqniykiq munasqan niyta tapukipay, chantataq kaypi siq'iy**

*Averigua el significado de tu apellido y dibújalo aquí.*

**Sutiman qhipa sutiyniyki mana qhishwa kaqtinqa kay página web nisqapi imataq munasqan niyta mask'ayta atinki**

Si tu apellido no es quechua puedes averiguar su significado en la siguiente página web: <http://www.misapellidos.com/> o bien en <http://www.misabueso.com/nombres/>



## Qhawaspa tinkuchiy

Observe y une.



Ñuqa kani  
Llaqtayqa



- Toconce
- Manuel



Llaqtayqa

- Juanita
- Ollagüe



Ñuqa kani

- Juan
- Visviri



## Kay raphichata junt'achiyta mañayku

Completa la ficha con tus datos.

Pega aquí  
tu foto.

Suti

---

---

---

Qhipa suti

---

---

---

Yachay wasi

---

---

---

Ayllu

---

---

---

## COMUNICACIÓN ESCRITA

# Uyaywakuna

*Las vocales*



**Sumaqta kay imasmarikunata uyarispa uyaywakunata tariy  
Tarispataq uj muyupi chiqan kutichiyta wisq'ay**  
*Adivina y encierra en un círculo la respuesta correcta.*

**Yanapaqpi** kimsa a tiyan,  
**Amawtapi** kikillantaq  
**Qillqa** paywan tukun  
Ima uyaywataq yachankichu

a i u

Mana **Uya** mana **qallu** kay  
uyaywata jap'iqankuchu  
**Inti** simipi kay uyaywa kan  
Ñawisaq  
Ima sanampataq tinkunkichu

a i u

**Urqupi** tinkunipuni  
**Allqu** chaywanllataq tukun  
**pana** pitaq mana qhawasaqchu  
Ima uyaywapitaq unanchani  
yachankichu

a i u



**Sapa siq'ita sumaqta qhaway chantataq uyaywaq qutunwan tinkuchiy**

*Observa cada dibujo y únelo con su respectivo grupo de vocales.*

© Paula Farías



uya

a i



uma

u a



maki

a u



## Kay rimanakunata uyariy

Escucha las siguientes oraciones.

Tukuy ukhuypaq phatmanqa  
ancha yupayuq

© Paula Fariás

Makiywantaq  
tukuy imata  
jap'iyta atini

Ñawiywan  
llimp'ikunata  
qhawayta  
atini

Tukuy ima  
pachi **umaypi**  
jatun ñuqtuy  
kashasqanrayku

Qalluywan  
misk'ita,  
k'allkuta  
musayta  
atini



**Rimanakunata qillqay ñawpaq saphimanta.**  
*Escribe las palabras destacadas de la página anterior.*

Handwriting practice area with four sets of lines. Each set consists of a top line, a middle pink shaded bar, and a bottom line.



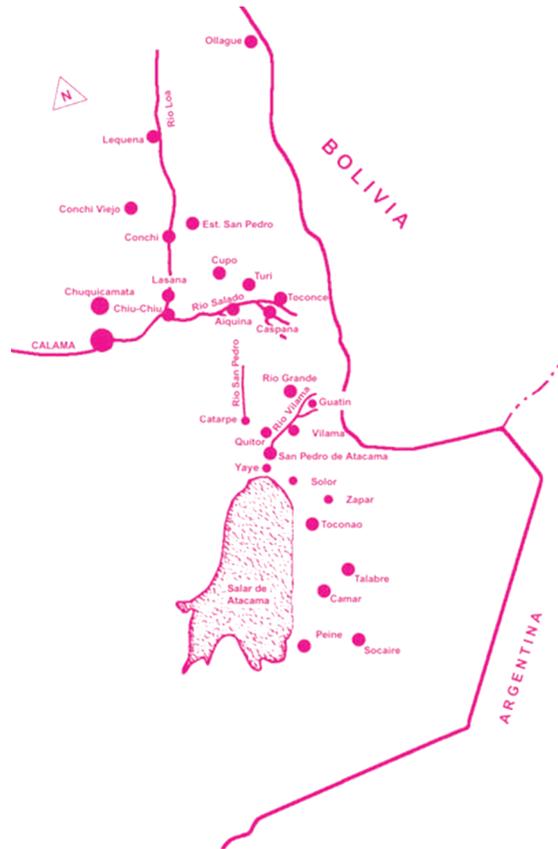
## Wakin sutikunata kitikunamanta llaqtamanta yuyarina Mana uyaywa kaqkunawantaq junt'achiy

Recordemos algunos nombres de pueblos y lugares. Completa con las vocales que faltan.

Ollagüe

Toconce

Kaspama



# Unidad 3

## Yawar masiyqa takintaq willantaq kusikuntaq

*Mi familia canta, cuenta y celebra*

Unidad 3



TRADICIÓN ORAL

# Yawar masipi takiykuna

*Canciones en la familia*



**Waqachinata sutinwan tinkuchiy**

*Une el instrumento con su nombre.*



Pinkillu

Charanku

Wanqara

Qina



## YouTube nisqapi kacharpaya video nisqata mask'ay Chile chinchasuyupis waqtapis kacharpayawan tinkunayachisqa kasqanta

*Busca en YouTube el video "Cacharpaya Chile Norte con miembros de los Urbanos" u otro relacionado con la cacharpaya.*



<http://www.youtube.com/watch?v=P-MavsuMUaQ>

**Ima waqachina takiykunataq riqsinki Sapallayki kacharpaya takiyta atiwaqchu**

*¿Qué instrumentos musicales reconoces?, ¿Te atreves a ensayar tú solo la cacharpaya?*



## Uj unanchawan yawar masi ruwaykunata maypichus takikun suñay

Marca con un  las actividades familiares en las que se canta.





**Mamaykiman tataykiman mayqin aylluykimanta  
runamanpis mañay uj unay takiyta yachachisunanta  
Mayqin waqachinawantaq kay takiyta ruwankiman  
Kaypi siq'iy**

*Pide a un miembro de tu comunidad que te enseñe una canción tradicional.*

*¿Con qué instrumento acompañarías esta canción? Dibújalo aquí.*

## COMUNICACIÓN ORAL

# Imasmarikunataq qallu watanakunataq

*Adivinanzas y trabalenguas*



**Uj yawar maseykiq yanapayninwan, kaypi uj imasmari yachaqasqaykita sumaqta riqsisqaykita qillqay**

*Inventa una adivinanza con una palabra que hayas aprendido y escríbela con ayuda de un familiar.*



Yaku

**Tukuy ñiqichasqa  
q'umir sinrupi rinku,  
yakutaq lluqllarin lluqllarin  
jallp'ataq qichupun**

**Simiykita kaypi qillqay**

*Escribe tu palabra.*



**Kay imasmarita ñawirispa chiqan kutichiymantaq uj unanchata churay**

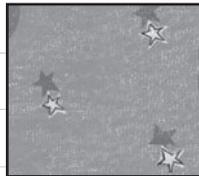
Lee la siguiente adivinanza y coloca un ☑ a la respuesta correcta.

Muyurikunkutaq manataq muyurikunkuchu  
Tutamanta riqch'arinku p'unchaypitaq puñunku

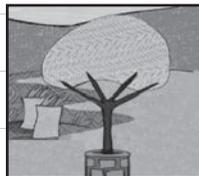
Unidad 3



• Ñawikuna



• Quyllurkuna



• Sach'akuna



## Qallu watasqata masikiykunawan pujllay

*Juega con tus compañeros a decir trabalenguas.*

Q'uñi q'uncha jawanpi  
quwi kanka k'anca  
kankapiwan kashan  
Q'uncha q'usnitaq  
kankakunata  
q'illumán tukuchispa  
jayachin

Encima del fogón hay  
asado de gallo y de cuy y  
el humo del fogón lo vuelve  
amarillento y picante.

Tataypaq tatanta tatan  
mana pampapi tiyayta  
munanchu  
Tatayqa tatanpaq  
tatanta  
Pampaman urmachin

Cuando el padre de mi padre  
no quiso sentarse en la pampa,  
mi padre al padre de su padre  
lo arrojó a la pampa.



T'ika pallaq t'ika pallana  
patata rirqani jinaqtinga  
ashkha t'ika kaqtin  
q'ipi-q'ipita q'ipimunaypaq  
q'ipichakuni

Cuando fui a recoger flores  
a la loma donde se  
recogen flores, había muchas  
flores y recogí  
muchas flores para cargar.



**Aylluykimanta uj amawtaman qhishwa simipi uj qallu  
watanata nisunanta mañay chantataq kaypi qillqapusuchun  
Yachaqasqaykitataq waq runapaq kutikipapuy**

*Pide a un sabio de tu comunidad que te escriba aquí un trabalenguas  
en quechua.*

Handwriting practice area with multiple horizontal lines and shaded pink bars for writing.

COMUNICACIÓN ESCRITA  
**Qhishwa sanampa**  
*El alfabeto quechua*



**Siq'ikunata qhaway simp'asqa simita junt'achinaykipaq yanapasunqa**

*Observa las imágenes y completa las palabras del crucigrama.*



**Kay simikunata t'uqyachiy chaymantataq qillqay**  
*Pronuncia las siguientes palabras y escríbelas.*



Zaki

Zaki



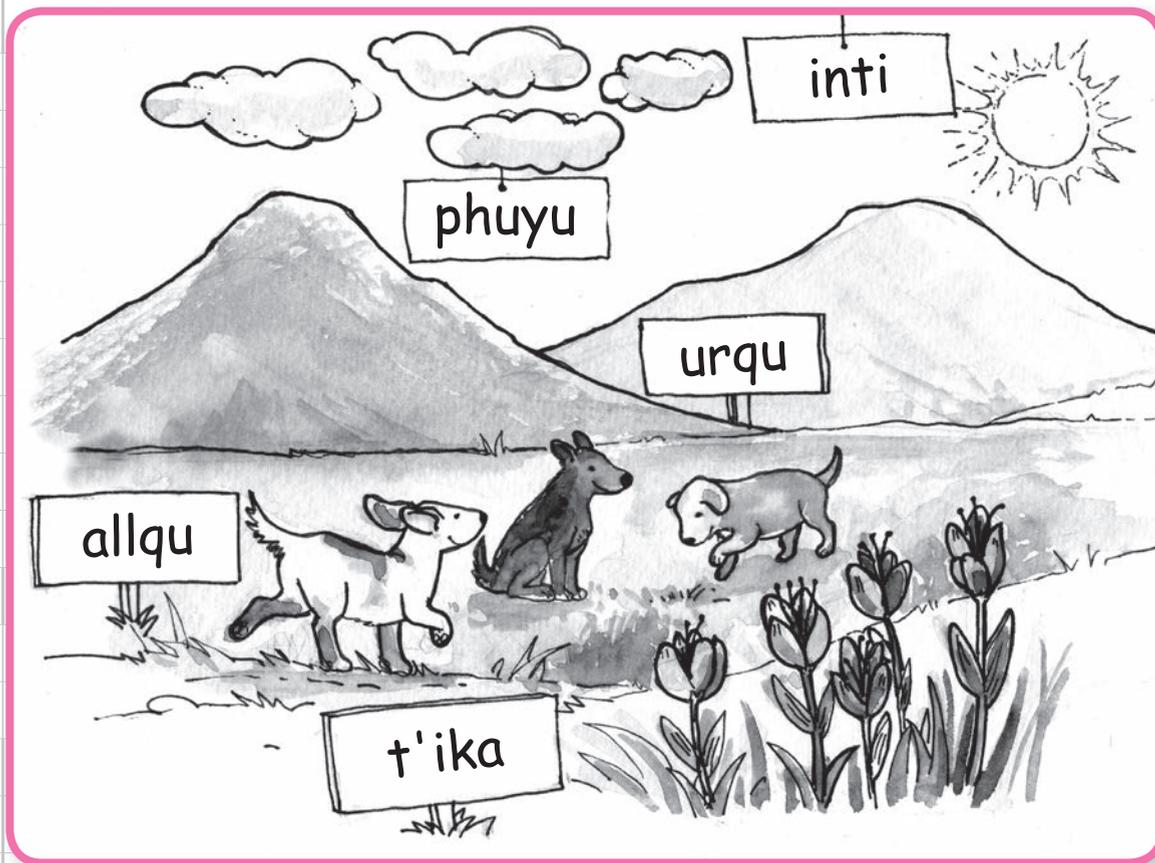
Runa



Qina



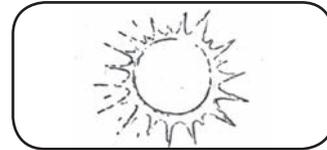
**Siq'ita qhaway**  
*Observa la imagen.*





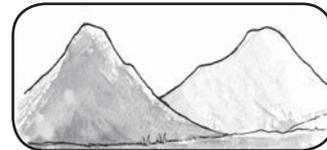
**Rimaykunata junt'achiy**  
Completa las oraciones.

1 Uj inti



Inti

2 Iskay urq



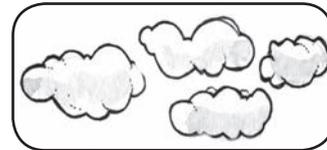
Urqu

3 Kinsa llq



Allqu

4 Zawa ph y



Phuyu

5 Phishqa t' k



T'ika



**Rimaykunata junt'achiy Ashkha simi kaqkunawan  
pusachikuy**

*Completa las oraciones. Guíate por el banco de palabras.*

wawa - chaqra - imilla



Imilla

La  mira  
el sol.



Wawa

La  duerme  
feliz.



Chaqra

Siembro mi .

# Unidad 4

## Pachamamanta ch'aqwaykuna

*Los sonidos de la naturaleza*



Unidad 4

TRADICIÓN ORAL  
**Pachamamaq takiykunan**  
*Canciones de la naturaleza*



**Kay imakunaq uyarikuq ruwasqankuta yachapayayta atinkimanchu Uj x nisqawan atiqtiykiqa suñay**

*¿Crees que puedes imitar el sonido que hacen estos elementos? Marca con una cruz si crees que puedes.*



Para



Illapa



Mayu



Wayra



## Siq'ita simi kasqanwan t'inkiy

Une la imagen con la palabra que corresponde.



Wayra

Mayu

Para

Illapa

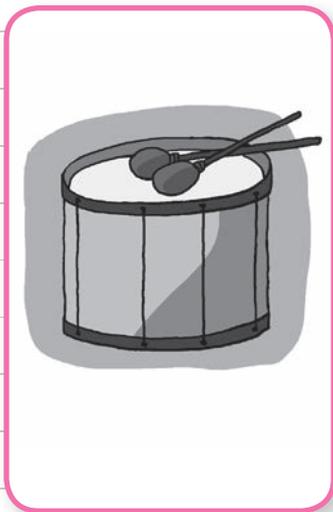


**Ima uyarikuqkunatataq kay waqachinakuna yachapayanku  
Mayqin waqachinakunatataq riqsinki**

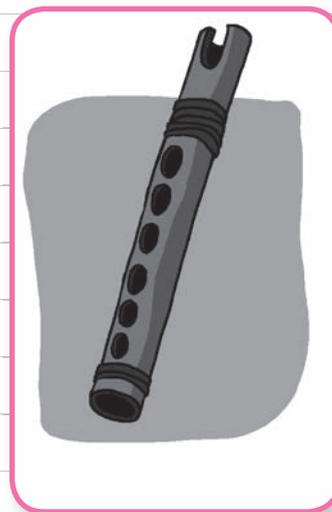
*¿Qué sonidos imitan estos instrumentos? ¿Qué otros instrumentos  
conoces?*



Antara



wanqara



Qina



## YouTube nisqapi pachamamata mañakuy video nisqata mask'ay

Busca en YouTube el video "Plegaria a la pachamama":  
<http://www.youtube.com/watch?v=PBp0XrLsaqs>



Chantataq ima uyarikuqtataq pachamamamanta kay takiypi riqsikapunki

COMUNICACIÓN ORAL

# Sapa simiq uyarikuqnin

*El sonido de cada palabra*



**Siq'ita simiwan t'inkiy**

*Une la imagen con su palabra.*



Weee weee



Ink ink



Miau miau



Qaw qaw



Chiw chiw



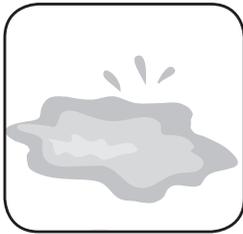
**Kay simikunapi uyaywakunata suñay**  
*Marca las vocales de las siguientes palabras.*



Tchhu



Pariwana



Yaku

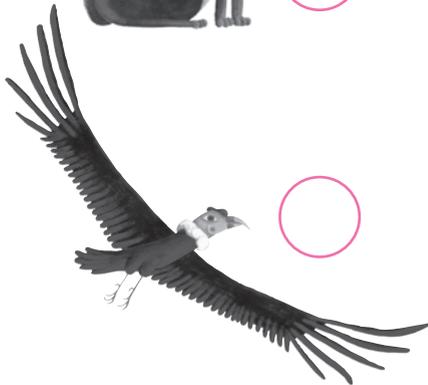
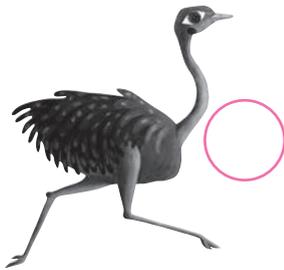


Pakupaku



**Mayqin uywakunataq mana ni jayk'aq qhawankichu  
Uj chakanatawan suñaykuy**

*¿Cuál de los siguientes animales nunca has visto en tu vida?  
Márcalos con una cruz.*





**Kay uywaq uyarikuq ruwasqanta yachapayayta atinkimanchu**  
*¿Podrías imitar el sonido que hace el siguiente animal?*



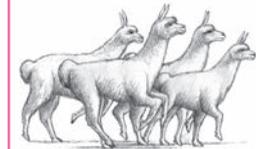
Michi

COMUNICACIÓN ESCRITA  
**Pachamamaq uyarikuqnin**  
*Sonidos de la naturaleza*



**Rimaykunata junt'achiy Siq'ilkunawan pusachikuy**  
*Completa las oraciones. Guíate por las imágenes.*

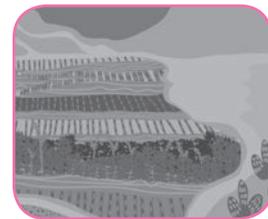
Tré a reunir el



Uywa

El

trae rumi.



Mayu

Amo a mi



Michi

El  tiene ojos

amarillos.



Juq'u

Hay

en la montaña.



Q'aq



**Kay rimayta uyaywakunawan junt'achiy**  
*Completa las vocales de la siguiente oración.*

Ese allqu hace **qaw qaw.**



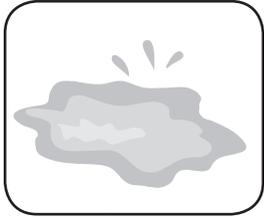
Ese   llq   hace

w   w.



## Sapa siq'ita sutinwan t'inkiy Chaymantataq simikunata suñay

Une cada dibujo con su nombre. Luego remarca las palabras.



Para



Yaku



Wawa

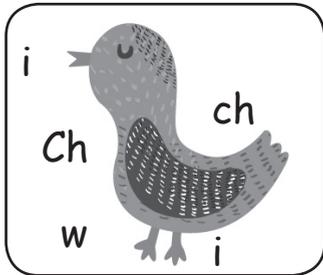


Wayta

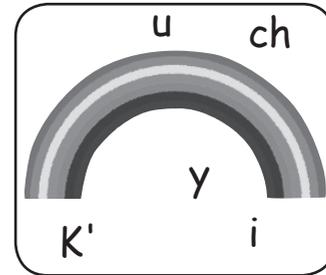
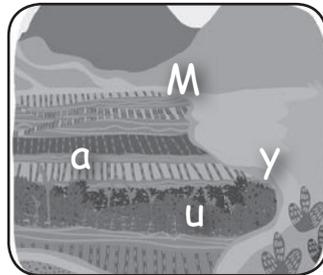


**Pakasqa simita tarispa qillqay Siq'iwan ashkha  
simikunawan pusachikuy**

*Descubre la palabra escondida y escríbela. Guíate por el dibujo y por el banco de palabras.*



Chiwchi



Mayu  
K'uychi  
Chiwchi

# Unidad 5

## Jatun tatakunata aylluymanta uyarini

*Escucho a los abuelos de mi comunidad*

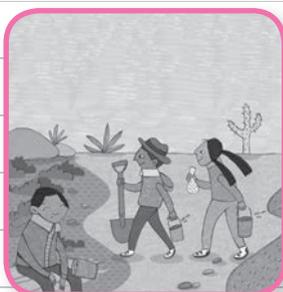


Unidad 5

TRADICIÓN ORAL  
**Aylluyta uyarini**  
*Escucho a mi comunidad*



**Imatataq munan niyta kay rimanakuna yuyarinkichu**  
*¿Recuerdas qué significan estas expresiones?*



**Ama suwa**



**Ama llulla**



**Ama qhilla**



**Kay rimanakunaq yuyaynin kulturanchiqpaqa ancha chaniyuq Riqsisqayki simikunataqa siq'ichay**

*El significado de estas palabras es muy importante para nuestra cultura. Subraya las palabras que conozcas. Discute con tus padres su significado.*

• Chawpi • Sumaq Kawsay • ayni





## Llimp'iy mayqin siq'it'aq qampaq astawan sumaqta sumaq kawsayta qhawachin

Colorea la imagen que consideres representa mejor el sumaq kawsay.





## Imata niwaq aylluykimanta jatun tatakunaman paykunata wawakuna astawan uyarinankupaq

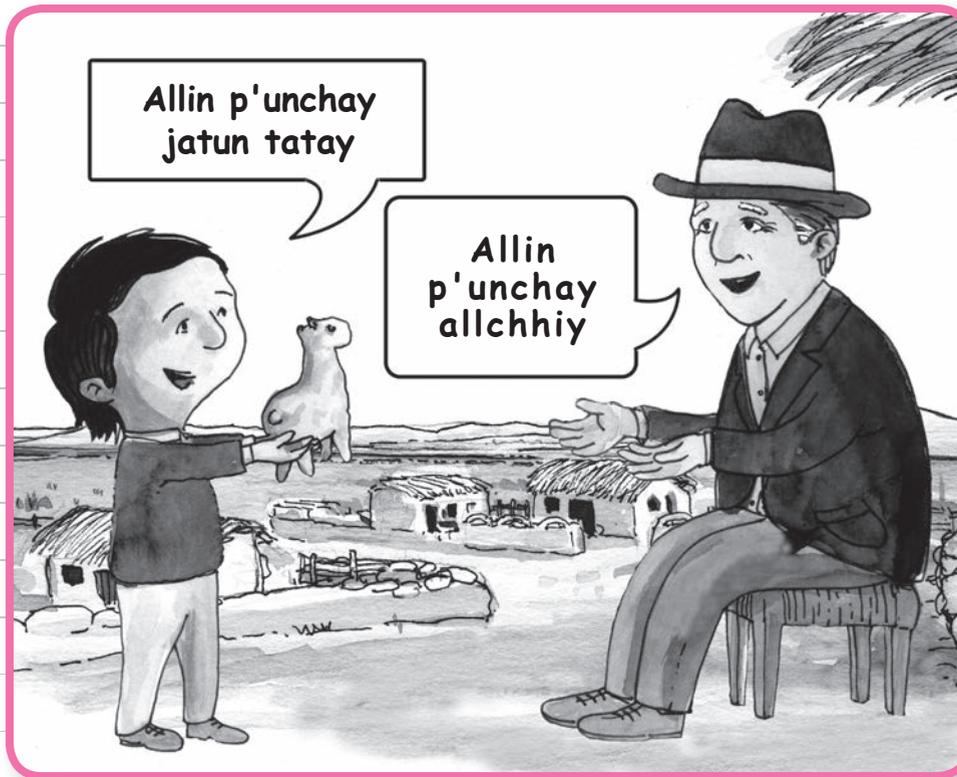
*¿Qué consejo o recomendación darías a los abuelos de tu comunidad para que los niños los escucharan más?*



COMUNICACIÓN ORAL  
**Aylluman napaykukuna**  
*Saludo a la comunidad*



**Uj t'inkata makiykiwan ruway aylluykimanta runapaq  
pimantaq anchata yupaychanki t'inkata qushaqtiykiqa  
qhishwa simipi sumaqta napaykuy Ñawpaqtaqa ruwarayay**  
*Prepara con tus manos un regalo para alguien de tu comunidad a quien  
le tengas mucho respeto. Cuando se lo entregues, saludalo en quechua.*





**Yawar masiykita qhishwapi napaykukunanta yachachiy Qan sapa tuta qhishwapi kacharpayakuy ajinata**

*Acostumbra a los miembros de tu familia a saludarse en quechua. Da tú el ejemplo y di a tus padres en las noches:*



- Allin tuta tata.



- Allin tuta mama



**Kursuykimanta masikunaykiwan tantakuspa unay ruwaq  
kanku ajinata napaykukuspa pujllaychiq**

*Júntate con otros compañeros de tu curso y jueguen a saludarse como  
hacían los antiguos.*



COMUNICACIÓN ESCRITA  
**Muyuqmanta sutikuna**  
*Nombres del entorno*



**Sapa siq'ita sutinwan tinkuchiy Chaymantataq sapa  
qallariy sanampakunata suñay**

*Une cada dibujo con su nombre. Luego remarca las letras iniciales.*



Chanka



Khalkiy



Chupa



Chaka



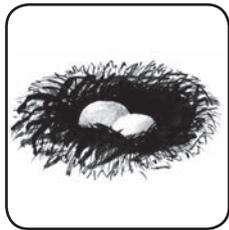
Chapana



**Siq'ikunata qhaway sutikunata tarispa qillqay  
Rimanakunawantaq qallariy uyarikuqwantaq qillqasqa  
siq'ipi kashasqankuwan apachikuy**

*Observa los dibujos y escribe la palabra. Guíate por el banco de palabras y por el sonido inicial que está escrito en las líneas.*

Thapa - Qillqana - Takina - Pacha



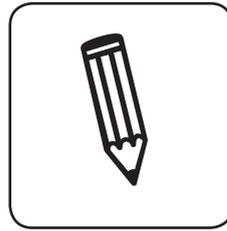
Th



P



T



Q



**Sapa junt'a rimay kunkawakikunanta junt'achiy**

Completa las consonantes de la siguiente oración. Fíjate en el ejemplo.

Mi jatun tata

es un gran takiry.

Mi ja  un  a a

es un gran  akiry.



**Kay siq'ikunaq kunkawakinkuta qillqay Kay jinawan apachikuy**

*Escribe las consonantes de los siguientes dibujos. Guíate por el ejemplo.*



Chilwi

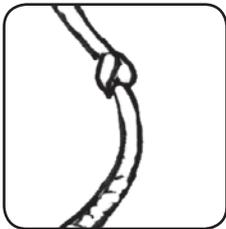
Ch

l

w



Chuqa



Khipu



Pampa

# Unidad 6

## Yawar masi k'ullu

*Tronco familiar*



Unidad 6

TRADICIÓN ORAL  
**Yawar masi k'ullu**

*Tronco familiar*



**Waq niq kachi pampamanta ñawpa willayta yuyankichu  
X raphimanta ñiqichaynin kasqanman jina siq'ikunata  
k'askachiy**

*¿Recuerdas la historia "Al otro lado del salar"? Recorta y  
pega las imágenes de la página 125 en el orden que corresponde.*

1

2

3

4



**Uj yawar masi ñawpa willaymanta uyarisqaykita  
ñawpa runaykimanta kaypi siq'iy Pitaq karqanku  
Maymantataq jamurqanku Imatataq ruwaq kanku  
Maymantataq imaynatataq chayamusqankuta yachankichu**

*Dibuja una historia que hayas escuchado sobre tus antepasados.  
¿Quiénes eran? ¿De dónde venían? ¿Qué hacían?*



## Kaypi phishqa sutikunata qhishwa ayllukuna riqsisqaykimanta qillqay

*Escribe aquí tres nombres de comunidades quechua que conozcas.*

1

---

---

---

2

---

---

---

3

---

---

---

## COMUNICACIÓN ORAL

# Mayqin ayllumantataq kanki

¿Dé qué comunidad eres?



**Uj kartulinapi sach'a yawar masiykita siq'ispa  
wasi ukhuykipi wark'uy Siq'iwan apachikuy  
Phutukunatapis k'askachiyta atinki**

*Dibuja en una cartulina tu árbol genealógico y cuélgalo en tu pieza.  
Guíate por la imagen. También puedes pegar fotografías.*





## Tatakunaykiman tukuy jatun tatakunaykiq sutinkuta tapuspa kaypi qillqay

*Averigua con tus padres los nombres completos de tus abuelos y escríbelos aquí. Dibújalos.*

Jatun tatay tataypaq tatan sutikun



---

---

---

---

---

---

---

---

Jatun mamay tataypaq maman sutikun



---

---

---

---

---

---

---

---

Jatun Tatay mamaypaq sutikun



---

---

---

---

---

---

---

---

Jatun mamay mamaypaq maman sutikun



---

---

---

---

---

---

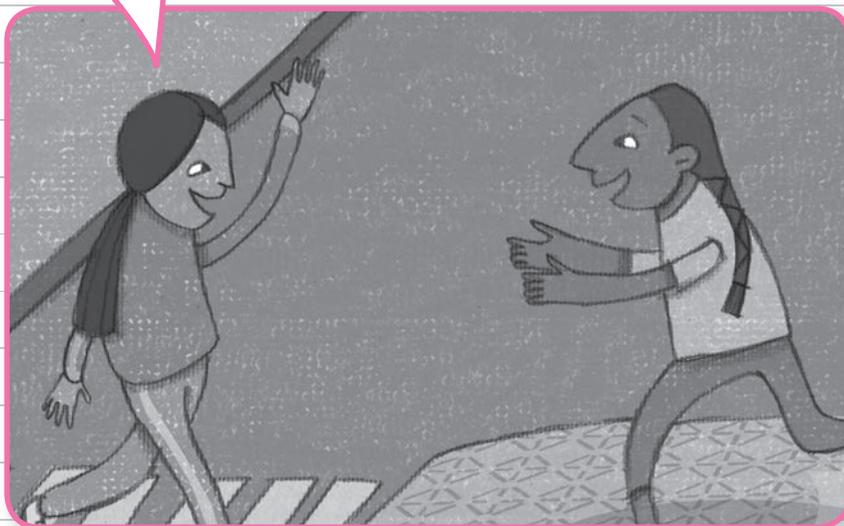
---

---



**Pimanpis qhishwapi aylluykimanta kaqkunata tapuy**  
*Pregúntale en quechua a algún miembro de tu comunidad:*

Imaynalla



**Imata ruwarqanki Kutichisurqachu**

COMUNICACIÓN ESCRITA

# Pachamamaq uyarikuqninta qillqaspa

*Escribiendo los sonidos de la naturaleza*



Riwistakunamanta qillqakunamanta sanampakunata k'utuspa  
simikunata ruway chaymantaqa tawa k'uchukunapi  
k'askachiy munasqan niyta siq'ispa ashkha kutita yachapay  
*Recorta letras de revistas o diarios y forma palabras. Pégalas y dibuja su significado.*

Chh



CHhaNka

P

Kh

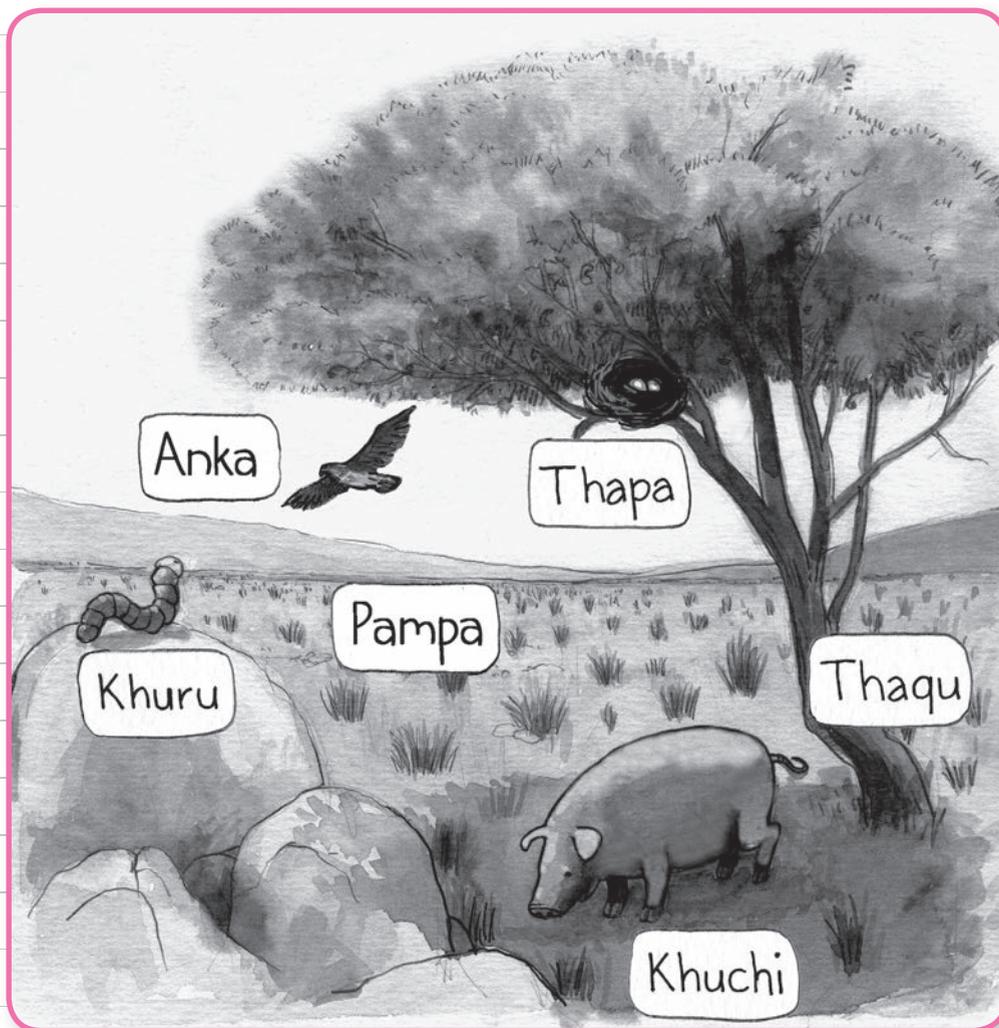
Q

Unidad 6



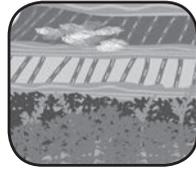
**Siq'ita qhaway simikunata yachapaspa ñawpaq  
sanampakunata uj muyupi kay llimp'ikunaman jina wisq'ay**

*Observa la ilustración, repite las palabras y luego encierra en un círculo las que entiendas su significado.*

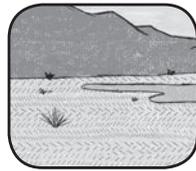




**Ñawiriytaq yachapaytaq sapa kitita sutinwan tinkuchiy**  
*Marca las letras para completar las palabras. Luego lee, repite y une cada lugar con su nombre.*



Pampa



Chapana



Chagra



Kalkiy



**Kay sanampakunata qhawaspa junt'a simita junt'achiy**

*Observa las siguientes palabras y completa cada oración.*



Wasi

Mi  es linda.



Urqu

Voy a subir ese .



Churi

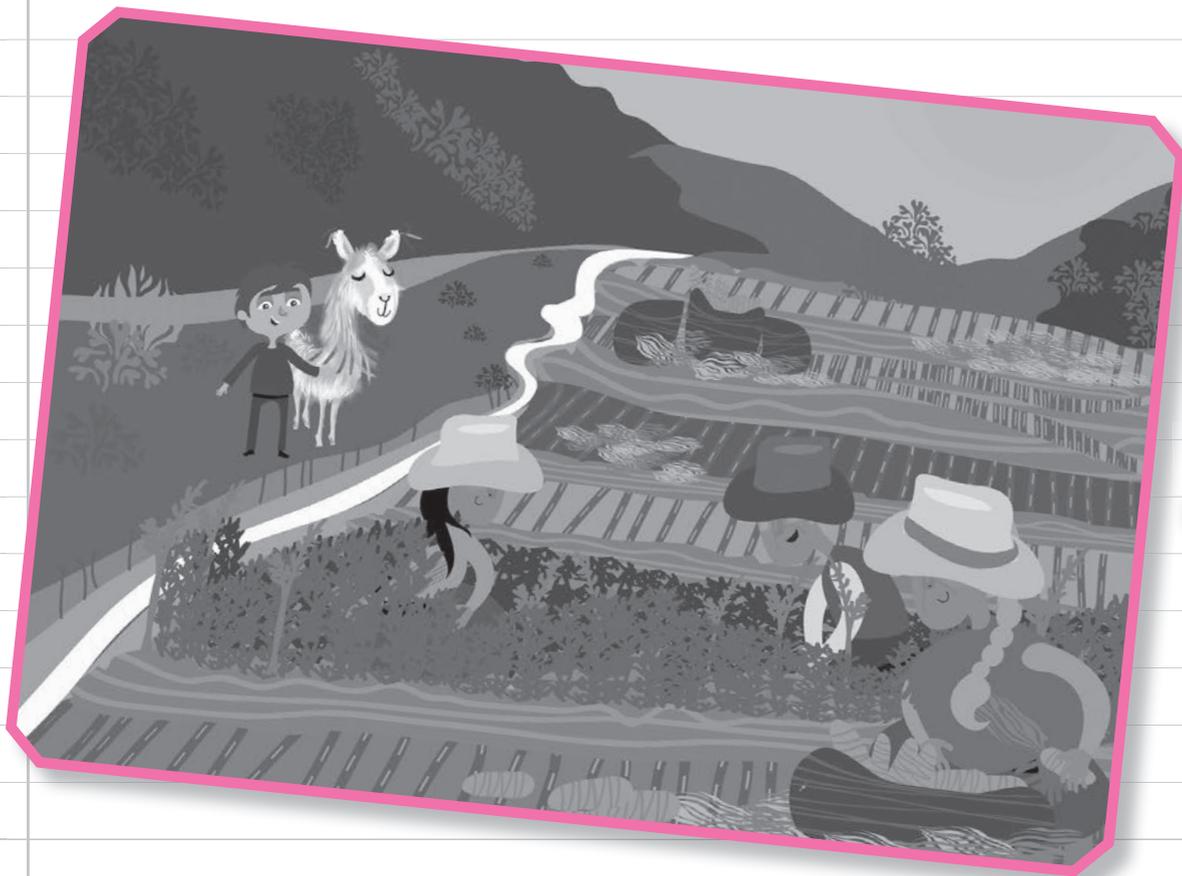
Me encanta jugar

con mi .

# Unidad 7

## Tarpuymanta takiykunantaq raymikunantaq

*Cantos y fiestas del sembradío*



Unidad 7

## TRADICIÓN ORAL

# Ayllupi takikuna

*Canciones en la comunidad*

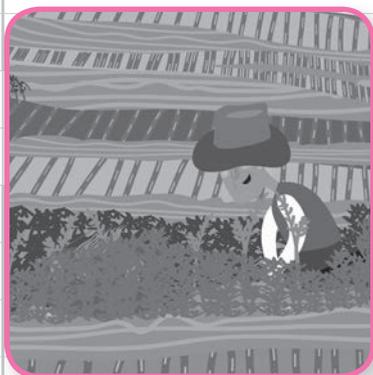


**Imaynatataq kay takiykunaq sutinku karqa yuyankichu Sapa siq'ita qillqasqa siminwan tinkuchiy**  
*¿Recuerdas cómo se llamaban estos cantos? Une cada dibujo con su palabra.*

**Tarpuy Raymi**

**Larq'a Pichay**

**Pujllay**



**Kawsay yakucha**

**Jaylli**

**Llawllillay**



**Tataykiman kuraq yawar masiykimanta kaqman tapuy uj  
takiyta kampu ruwaymanta riqsinchus. Takipusunanta  
mañay**

*Pídele a un familiar que te cante una canción sobre los quehaceres del campo.*



Imatataq kutichisurqa Kaypi takiymanta sutinta qillqananta mañay



**Tatakunaykiman mayqintaq qaylla raymipis waq ruwakunapis  
kasqanmanta tapuy maymantaq qan riyta atinkiman  
maypichus qhishwa takiyunata takikun**

*Pregunta a tus padres sobre el próximo festejo de la comunidad en que se canten canciones quechua.*

Nombre de la fiesta:

---

---

---

Lugar:

---

---

---

Fecha:

---

---

---



**T'ukuriy Kaypi ruwaykunata qhawasqaykimanta  
mayqintataq takispa ruwayta munankiman**

*¿Cuáles de las siguientes actividades te gustaría realizar cantando?*



P'achaklikushaqtiy takini



Yachaywasiman rishaspa takini



Q'unchapi mamayta  
yanapashaqtiy takini



Llank'ayniyta ruwanaykama takini

COMUNICACIÓN ORAL  
**Yachachiykuna**  
Refranes



**Imatataq munan niyta kay yachachiykuna tapuy**  
*Averigua qué significan los siguientes refranes.*



• **Ama qhilla**



• **Ama llulla**



• **Ama suwa**



**Mayqin waq yachachiykunatataq riqsinki**  
*¿Qué otros refranes conoces? Dibuja aquí alguno.*

**Kaypi ujta siq'iy**



**Uj jatun tataman chimpay yachachiykunata  
yachachisunanpaq Kaypi ujta qillqapusunanta mañay**  
*Visita a algún abuelo para que te enseñe un refrán. Pídele que te lo  
escriba aquí.*

A large rectangular area with a pink border and rounded corners, containing several horizontal lines for writing. The lines are arranged in a repeating pattern of a thin line, a thicker pink line, and another thin line.



**Qanpaq yachachiykita kamay Kaypi wakin kay jina  
qusaqku qan astawan ruwanaykipaq**

*Inventa dos refranes. Aquí te damos algunos ejemplos.*

- Ama waqkunamanta mana allinta parlanachu
- Ama waqkunamanta asikunachu
- Ama uywakunata maqanachu

Blank writing area with horizontal lines and shaded pink bars for student input.

## COMUNICACIÓN ESCRITA

# Kh qh th uyarikuqkunata qillqani

*Escribo los sonidos kh, qha, tha*



**Llaqtanchiqpi tarpuqtinchiq kusiyan takikuntaq tusukuntaq Tarpuy raymipi simikunata apaykachakusqanta tarispa uj muyupi wisq'ay chantataq qillqay**

*Durante la siembra se canta y baila con alegría. Encuentra palabras relacionadas en la sopa de letras.*

O	R	S	Q	Q	Y	K	R	M
T	A	P	P	U	Q	I	R	I
M	Y	M	Y	A	S	L	W	S
P	M	U	L	O	U	L	D	K'
L	I	I	L	M	S	A	B	I
C	H	K	U	S	I	A	E	K



Verticales RAYMI KILLA MISK'I



Horizontales TARPUQ KUSI



## Rimanakunata qillqay sanampakuna qutumanta tarisqa

*Escribe las palabras encontradas en la sopa de letras.*

Zarpuz



**Sapa runaq ñanninta maymanchus rishan chayanankaman  
Ñanta qhatiy Chaymantataq rimayta junt'achiy**

*Sigue el camino que los personajes deben realizar para llegar a su destino.*



Tarpuq



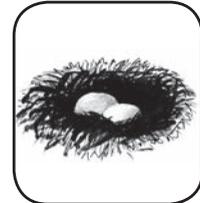
Khuchi



Pukupuku



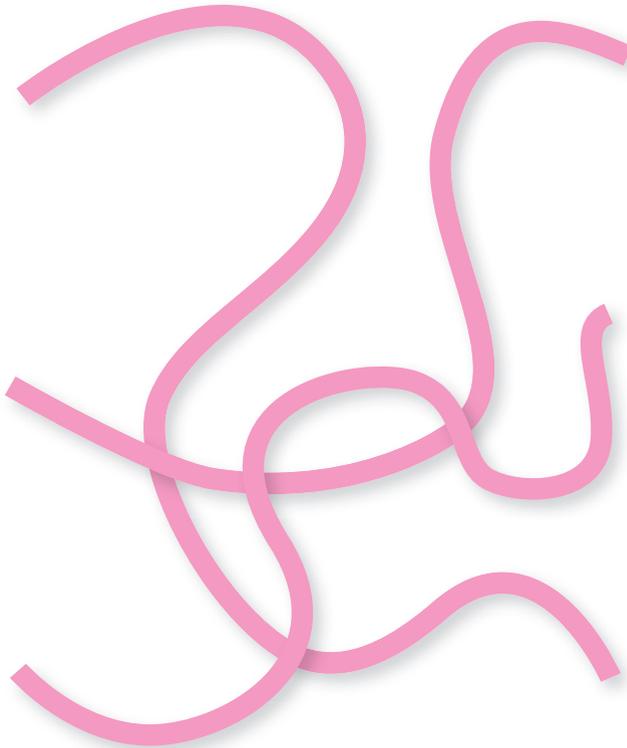
T'uru



Thapa



Tarpuy





**Rimaykunata junt'achiy**  
*Completa las oraciones.*

1 La pukupuku vuela

a su

2 El khuchi corre al

3 El tarpug camina

a la



**Tarpuy tukukuytawan kay rimaykuna rawikurqanku  
chiqanta qillqay MayuskuLawantaq tukuq  
ch'ikuwantaq apaykuchikuy.**

*¡Después de la siembra, se desordenaron estas oraciones!  
Escríbelas correctamente. Guíate por la mayúscula y el punto  
final.*



Kuska

tarpuyman rina

Kunanga raymi

p'uncharay

Ñuqaga khuryuq llusqini



## Sutinwan siq'ita watay rimanakunata siq'iy

Une cada dibujo con su nombre y remarca las palabras.



Rumi rumi



Kuska



Plata

# Unidad 8

## Pujelaymanta kusikuna

*Disfrutemos del carnaval*



Unidad 8

TRADICIÓN ORAL  
**Pujllaymanta pacha**  
*Tiempo de carnaval*



**Nakara willanamanta yuyankichu 127-129 raphimanta  
siq'ikunata k'utuspa sinru ñiqipi kasqanman jina  
k'askachiy**

*¿Recuerdas la leyenda de Nakara? Recorta las imágenes de las páginas  
127 y 129 y pégalas en el orden que corresponde.*

1

2

3

4

5

6

Unidad 8



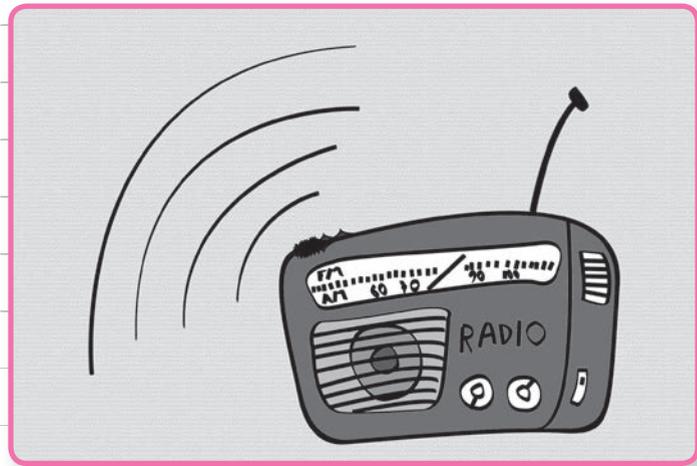
**Pujllay raymipiqá sapa yawar masi astawan sumaq  
puquykunankuta aylluman riqsichinku Imatataq yawar  
masiyki riqsichin Siq'iy phutukunata riwistakunamanta  
raphi willanamanta k'utuspa k'askachiy**

*En el carnaval cada familia muestra sus mejores productos a la comunidad. ¿Qué exhibe tu familia? Dibújalo, pega fotografías o recorta de diarios y revistas.*



**Aylluykimanta takiykunata uyarisqaykiwan wayra simipi  
uyarikusqanwan imapitaq waq jina kanku**

*¿Qué diferencias observas entre los cantos que oyes en tu comunidad  
y los que tocan en la radio?*





## Youtube nisqapi mask'ay video nisqapi Puñullay waway

Busca en YouTube el video "Punulla waway - Duérmeme mi bebida"  
<http://www.youtube.com/watch?v=CZbCp3hvUAY>



Unay kay takiyta uyarisqankichu  
Juch'uy kashaqtiyki takiykunata qanpaq takiqchu kanku

COMUNICACIÓN ORAL  
**Muyuyniymenta simikuna**

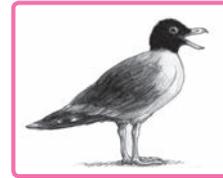
*Palabras de mi entorno*



**Imatataq kay simikuna munayta nin  
Siq'i kasqanwan tinkuchiy**

*¿Qué crees que significan estas palabras? Únelas con el dibujo que corresponde.*

Q'aj



Sujsu



Liqiliqi



Kukulli





**Kay imakunawan uj paysajita siq'iy Munaqtiykiqa waqkunata yapayta atinki**

*Dibuja un paisaje con estos elementos: wayra, mayu para, larq'a. Puedes agregarle otros si deseas.*

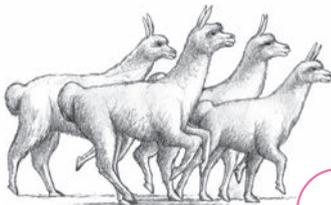
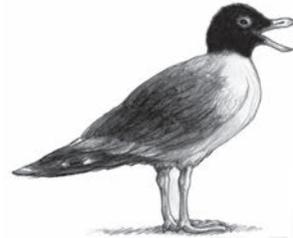


**Kay imakunawan uj paysajita siq'iy jatun urqu t'iwu rumi rumi**

*Dibuja aquí un paisaje con los siguientes elementos: jatun urqu, t'iwu o rumi rumi.*



**Ima uywakunataq qhuchapi tiyakunku ✓ Sañuy**  
*¿Qué animales viven en la laguna? Márcalos con un ✓.*



COMUNICACIÓN ESCRITA

# Qillqay willana pachamamaq ch'aqwayninqunata

*Descubriendo los sonidos de la naturaleza*



**Qhawaytaq chaymanta simikunata junt'achiy**

*Observa y completa las palabras.*



Takiy

Takiy



Tusuy

Tusuy



**Imasmari imachus kanman Kay imasmarikunata ñawirispa  
chiquan simita tinkuy Chaymantataq qillqay**

*¡Adivina buen adivinador! Guíate por los dibujos.*



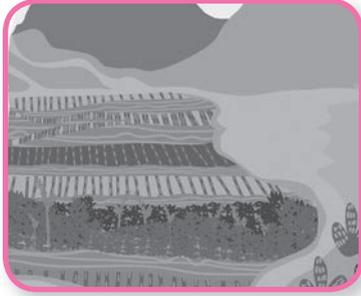
Mana riqrayuq phawan mana  
simiyuq khuyun mana makiyuq  
siq'un qantaq manataq  
qhawankichu manataq  
chhankankichu

---

---

---

---



Paqarisqaymanta pacha mana  
sayaspa phawani phawani  
tutamanta p'unchaymanta  
jatun qhuchaman chayanaykama

---

---

---



Qaparispa qaparispa manaraq  
tukuy tamyata uyarinchiqchu

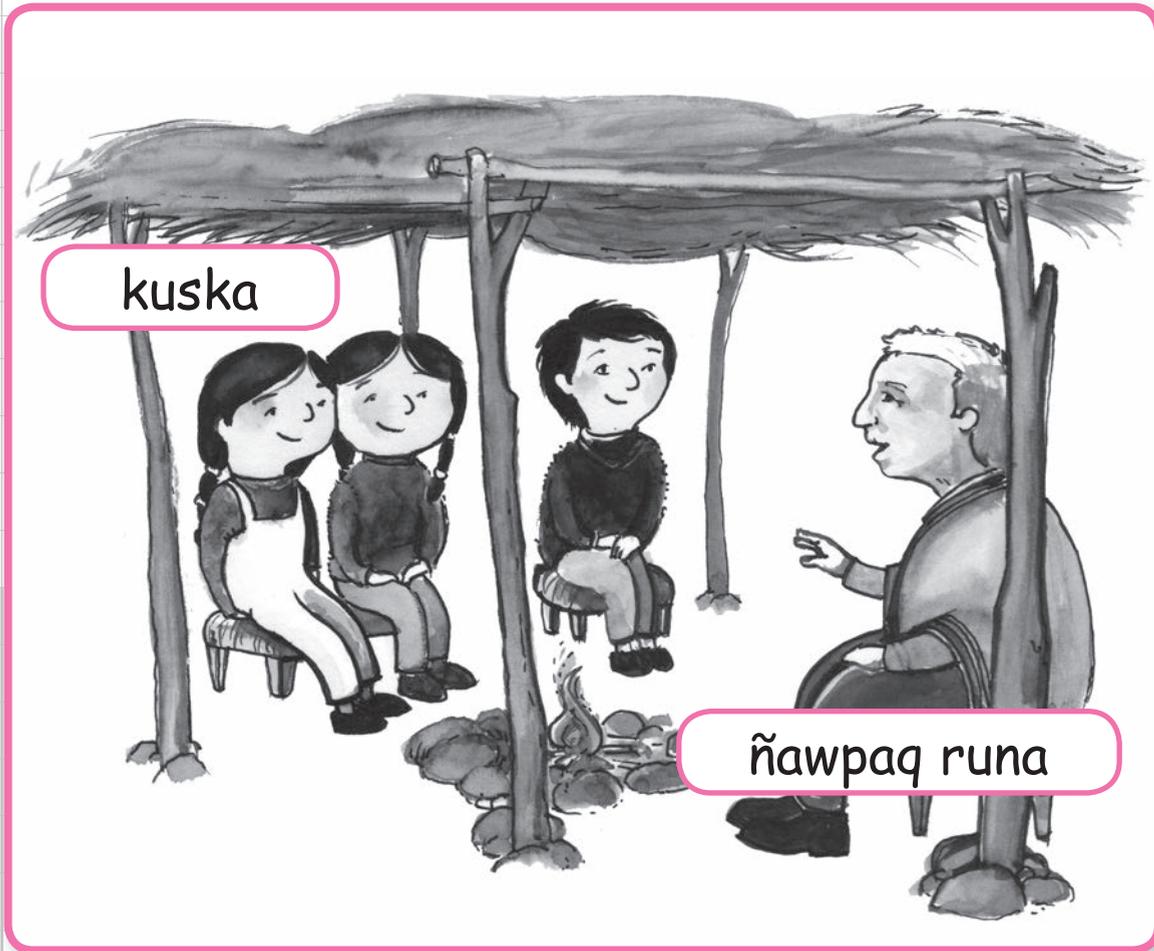
---

---

---



**Siq'ita qhawaspa rimaykunata junt'achiy**  
*Observa la imagen y completa las oraciones.*



Runaga sumagta

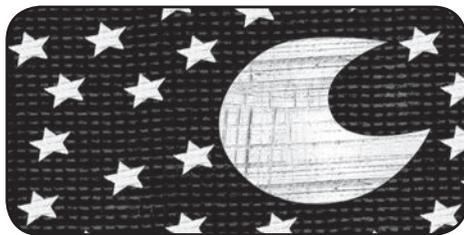
ta uyarin

Zukury

pi tantasqa kashanku



Kay rimaykunata unanchayta yanapaway chaymanta sinru  
ñiqipi qillqay Jatun sanampawan tukuq ch'ikuwan apachikuy  
*Ordena esta oración. Guíate por la mayúscula y punto final.*



Killaga llugsin tutamanta



ch'akisqa Ichhuga kashan

# Imágenes para recortar







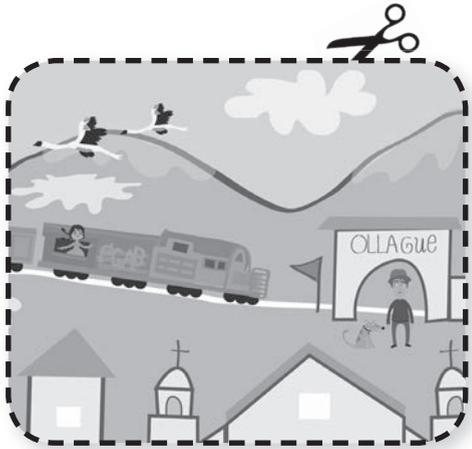
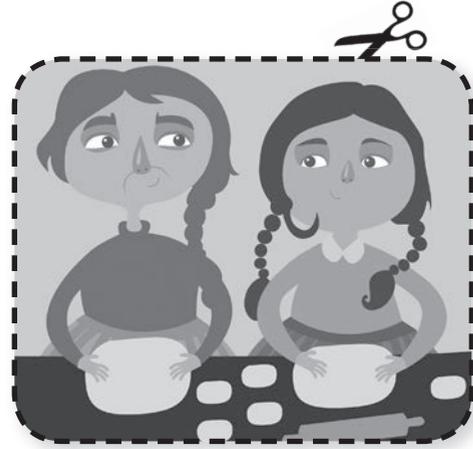
Recorta las imágenes y pégalas en la página 24.







Recorta las imágenes y pégalas en la página 78.







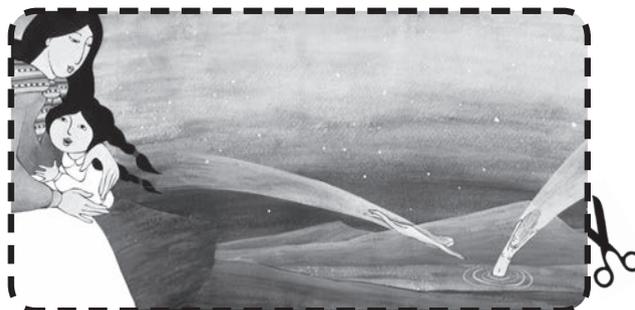
Recorta las imágenes y pégalas en las páginas 106 y 107.







Recorta las imágenes y pégalas en las páginas 106 y 107.







**Ejemplar de distribución gratuita**  
**Prohibida su comercialización**

Qhishwa Simi

